instruction manual

eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití

SOMOGYI ELEKTRONIC®

H — 4in1 telefon-kihangosító és BT FM modulátor

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
Vezessen biztonságosan, kihangosítóval! Vigye magával kedvenc zenéit és hallgassa azokat a megszokott autórádión szerelés és átalakítás nélkül! Egy mozdulattal helyezze át abba a járműbe, amelyiket éppen használ! A BT mód és az MP3/WMA lejátszó a behelyezett USB/microSD eszközön vagy a telefonon tárolt műsorszámokat teszi hallhatóvá az eredeti autó-hifi rendszeren keresztül. Az FM modulátor ideális a gyárilag műszerfalba épített – egyedi kialakítású és ezért nem cserélhető – autóradiók funkcióinak bővítésére.

TÁPELLÁTÁS, ÜZEMBE HELYEZÉS

A készülék a jármű 12 (24) Voltos szivargyújtó aljzatából kapja a tápfeszültséget.
1. Csatlakoztassa a jármű szivargyújtó aljzatába a készüléket. Közben ne a felső részt, hanem a csatlakozódugót fogja meg! Behelyezés előtt/közben állítsa be úgy, hogy működés közben majd jól lássa a kijelzőt. Behelyezés után már ne próbálja meg forgatni a dugót az aljzatban! Ha nem esik kézre a készülék, húzza ki és elforgatva állítsa a megfelelő pozícióba, majd csatlakoztassa ismételten az aljzatba.
2. Kapcsolja be az autórádiót, majd keressen rajta egy olyan FM frekvenciát, ahol nem hallható rádióműsor, csak egyenletes sugást hall. Ne az automatikus hangolást, hanem a kézi finomhangolást alkalmazza! Ezt az „üres" frekvenciát rögzítse egy memóriahelyre. A későbbiekben ezt a sorszámot kell lehívnia az autórádión, ha az FM modulátort akarja hallgatni.
3. Állítsa be ugyanezt a frekvenciát az FM modulátoron (▲ / ▼ vagy CH+ / CH- gomb), majd elkezdheti használni a készüléket. A gombokat nyomva tartva gyorsabban léptethet.

A BT FUNKCIÓ HASZNÁLATA

A készülék párosítható a BT protokoll szerint kommunikáló más készülékekkel, maximum 10 méter hatótávolságon belül. Ezt követően kihangosítva hallgatható a mobiltelefonon, táblagépen, notebook és más hasonló eszközökön lejátszott zene. Telefonbeszélgetés esetén lehetőség van annak kihangosítására, a telefon érintése nélkül. Az autóba való csatlakoztatást követően a kijelzőn a **BLU** felirat olvasható. A párosítandó készülék használati utasításában szereplő módon keresse meg a készüléket található BT eszközöket, közöttük ezt a készüléket. Csatlakoztassa egymással a két eszközt. Ezt követően az autó hangszórón hallható a telefonbeszélgetés vagy a telefonról lejátszott zene.
• *Egy FM modulátor egyidejűleg egy BT készülékkel párosítható.* • *Az aktuális hatótávolság függ a másik készülékről és a környezeti viszonyoktól.*

USB MOBILELEFON-TÖLTŐ

Az USB aljzat az USB adattároló fogadásán kívül alkalmas az oda csatlakoztatott telefon töltésére is; 5V / 1A max. töltőárammal. Vegye figyelembe a töltendő készülék paramétereit!

A LEJÁTSZÁS MEGKEZDÉSE

A készülék alján és oldalán különböző aljzatok állnak rendelkezésre a külső adattárolók számára. Helyezzen be egy USB/microSD jelforrást. A készülék ezt érzékeli és a lejátszás automatikusan megkezdődik. A kijelzőn látható az aktuális frekvencia, majd a dal szosztása és a dalból eltelt idő. Ismételt használatkor a legutoljára hallgatott műsorszám, a legutoljára kiválasztott frekvencián fog megszólalni – akkor is, ha közben eltávolította a jelforrást és/vagy a készüléket a jármű aljzatából. Több jelforrás egyidejű behelyezése esetén a legutolsó eszközről történik a lejátszás.
▶ **II** : lejátszás vagy szünet (**PAU**)
⏮ ⏭: vissza és előre léptetés / hosszan nyomva **VOL 00…15** (hangerő-szabályozás)

A HANGSZÍN ÉS A HANGERŐ BEÁLLÍTÁSA

Az **EQ** gombot nyomogatva 6 féle (**CLA, CUT, NOR, POP, ROC, JAZ**) hangszínbeállítás közül választhat. Az autórádók és az MP3 kódolási módszerek különbözősége miatt szükség lehet az FM modulátor által kisugárzott műsor hangerejének beállítására. Idealis esetben azonos hangerőt kell hallania a modulátor és az egyéb rádióműsorok hallgatásakor. Használja a hangerőszabályozó gombokat és a kijelzőn követhető a hangerő aktuális nagysága: **VOL 00…15**.
• *A túl magas szint torz hangzást okozhat, míg az alacsony nagyobb zajt eredményez! A megfelelő beállítás függ az autórádiótól és a hanganyag minőségétől, annak kivezérlésétől és a használt tömörítő programtól is.*

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

Tartsa tisztán és szárazon a szivargyújtó aljzatot, a dugót és az USB/SD aljzatokat a tökéletes kontaktus érdekében! A készülék tisztításához használjon puha, száraz törlőkendőt és ecsetet! Ha nem működik, ellenőrizze a dugó kupakjának lecsavarása után az olvadóbiztosítékot (5 x 20 mm / 1A)! Ha a távirányító eleméből esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt, és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! Az elemcsere (CR 2025, 3 V) módja a távirányító alján látható. Elem gyermek kezébe nem kerülhet! Az elemet tilos felnyitni, tüzbe dobni, rövidre zárni és tölteni! Robbanásveszély!

FIGYELMEZTETÉSEK

A gombok benyomásakor támassza meg a kezelőfelületet az ellenkező oldalon! • A törmörltett fájlokról, az alkalmazott MP3 tömörítőprogramtól és az USB/SD memória minőségéből adódóan előfordulhat olyan téves működés, amely nem a készülék hiányossága. • Nem játszhatók le jogvédett DRM fájlok! • A lejátszható MP3/WMA fájlokon kívül ne tároljon más típusú fájlokat az USB/SD eszközön! • A BT funkció és a termék kompatibilitása függ a mobiltelefontól, ezért működése nem garantálható minden esetben. • A meghibásodás elkerülése érdekében a motor indítása közben ne legyen csatlakoztatva a szivargyújtó aljzatba! • Úgy helyezze el, hogy ne akadályozza a biztonságos vezetésben! • A modulátor legyen a lehető legközelebb a rádió antennájához, de távol más elektromos berendezésektől és kábelektől! • Ne csatlakoztasson töltési céllal telefont, navigációt… az USB aljzathoz! • Használat, illetve a jármű elhagyása után ne hagyja a szivargyújtó aljzatban, különösen, ha az nem válik feszültségmentessé az időkulcs kivétele után! • Óvja portól, pároltól, folyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • Ne tárolja a járműben, ha megfagyhat, vagy ha nagy hőhatásnak van kitéve! • Ügyeljen arra, hogy ne zavarja a közelben található idegen rádiókészülékek hallgatását! • A baleseteszély elkerülése érdekében ne kezelje a készüléket vezetés közben! • A Somogyi Elektronic Kft. igazolja, hogy az FMBT XX0 szériájú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő címen: somogyi@somogyi.hu • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.

	H	EN	SK	RO	SRB-MNE	SLO	CZ
	Hívás fogadása	Answering calls	Prijatie hovoru	Preluare apel	Prijem poziva	Sprejem klica	Přijmout hovor
	Beszélgetés megszakítása	Cancelling calls	Ukončenie hovoru	Întrerupere apel	Prekidanje poziva	Prekinitev klica	Přerušit hovor
	Kihangosítás aktiválása	Activating Speakerphone	Aktivovanie handsfree	Activare speaker	Aktiviranje zvučnika	Aktiviranje prostoročnega telefona	Aktivovat funkci handsfree
CH-	Frekvencia csökkentése	Frequency reduction	Zníženie frekvencie	Reducere frecvenţă	Smanjivanje frekvencije	Zmanjševanje frekvence	Snížit frekvenci
CH+	Frekvencia növelése	Frequency increasing	Zvýšenie frekvencie	Măreşte frecvenţă	Povećavanje frekvencije	Povečevanje frekvence	Zvýšit frekvenci
⏮	Visszalépés	Stepping back	Krok späť	Pişte înapoi	Korak nazad	Korak nazaj	Vyhledávání zpátky
⏭	Előreugrás	Stepping forward	Krok vpred	Pişte înainte	Korak napred	Korak naprej	Vyhledávání dopředu
–	Hangerő csökkentése	Volume down	Zníženie hlasitosti	Reducere volum	Smanjivanje jačosti zvuka	Zmanjševanje jakosti zvoka	Snížit hlasitost
+	Hangerő növelése	Volume up	Zvýšenie hlasitosti	Măreşte volum	Pojačavanje jačosti zvuka	Povečevanje jakosti zvoka	Zvýšit hlasitost
EQ	Hangszínszabályozó	Equalizer	Ekvalizér	Egalizator	Podešavanje boje tona	Nastavitev barve tona	Nastavení ekvalizéru
▶ II	Lejátszás és szünet	Play/pause	Prehrávanie / pauza	Redare, pauză	Reprodukcija i pauza	Predvajanje in pavza	Přehrát a pauza
0…9	Számbillentyűk	Number keys	Tlačidlá čísic	Taste numerice	Numerički tasteri	Številčne tipke	Číselná klávesnice

EN — 4in1 speakerphone and BT FM transmitter

Before using this product, please read the following instructions carefully and retain it for further reference. The original instruction manual has written in the Hungarian language.
Drive safely with this speakerphone! Take your favourite music with you and listen to it on the common car radio without any installation and transformation! Relocate it with one move to the current vehicle which is being used! BT mode and MP3/WMA player make the tracks audible through the original car audio system, which are stored on the inserted USB/microSD device. FM modulator is ideal to extend the functions of car radios – which have unique design, so therefore not replaceable -, factory-built in to dashboard.

POWER SUPPLY, INSTALLATION

The device gets power from the 12 (24)-Volt cigarette lighter socket of the vehicle.
1. Connect the device to the cigarette lighter socket of the vehicle. In the meantime, do not keep the upper part of the device, but grasp the plug! Before/during installation set it so as to see the display well, during operation. After the unit is inserted, do not try to rotate the plug in the socket! If the unit doesn't stand to hand, pull it out and rotate to the correct position and then plug it into the outlet again.
2. Switch on the car radio, and seek for a frequency where you do not hear a radio program, but only buzzing sounds. Apply the manual fine-tuning, not the automatic! Store this "empty" frequency to a memory-place. Later you have to recall the number of this place on the car radio, when you would like to use the FM modulator.
3. Set the same frequency on the FM modulator (▲ / ▼ or CH+ / CH- buttons), then you can start to use the appliance. If you keep holding the buttons, stepping of functions is quicker.

USING BT FUNCTION

The device can be paired with other equipment which is communicating by BT protocol, within maximum 10 meters operation range. Following that, music which is played on mobile phone, tablet, notebook or other similar device, can be heard through the speakerphone. In case of telephone conversation, it is available to make it hands-free, without touching the phone. After connecting it to the car, **BLU** label will be readable on the display. Search for BT devices nearby, including this one, as shown in the instruction manual of the device to be paired. Connect the two devices to each other. Following that, the phone conversation or the music played on the phone is audible through the speakers of the car.
• *One FM modulator can be paired with one BT appliance at the same time.* • *Actual operation range depends on the other device and environmental conditions.*

USB MOBILE PHONE CHARGER

Except inserting USB data source to it, USB socket is able to charge mobile phone as well; with max 5 V / 1 A charging current. Check the parameters of the appliance to be charged!

START PLAYING

At the bottom and on the sides of the device, there are different ports available to connect external data storage devices. Insert a USB/microSD data source. The device detects it and playing will start automatically. Actual frequency, the track number and elapsed time will be displayed. When the device is used again, the last played programme will be played on the last chosen frequency, even if the signal-source and/or the modulator have been removed from the socket of the vehicle in the meantime. If more than one signal-source is connected at the same time, playing will start from the one which has inserted last.
▶ **II** : play or pause (**PAU**)
⏮ ⏭: stepping back and forward / pressed long **VOL 00…15** (volume control)

TONE ADJUSTMENT AND VOLUME CONTROL

You can choose between 6 different equalizer settings (**CLA, CUT, NOR, POP, ROC, JAZ**) by pressing the **EQ** button. Because of the difference between the encoding of car radios and MP3 files, volume adjustment of broadcasted programme through the FM modulator may needed. In ideal case same volume could be audible when listening to tracks through the modulator and other radio programmes. Use the volume control buttons and the actual volume can be followed on the display: **VOL 00…15**.
• *Too high volume level can cause distorted sound, while the lower level can cause bigger noise! Correct setting depends on the car radio, and the quality of the soundtracks and their modulation, as well as on the used compressing program.*

CLEANING, MAINTENANCE

Keep the cigarette lighter socket, the plug and the USB/SD ports clean and dry for perfect contact! Use soft, dry cloth and brush to clean the unit! If it doesn't work, check the fuse (5 x 20 mm / 1 A) after unscrewing the cap of the plug! If there is some liquid flown out from the battery of the remote controller, then take a protective glove and clean the battery holder with a dry cloth. The way of battery replacement (CR 1220, 3 V) is written on the bottom of the remote controller. Keep the battery out of reach of children! It is forbidden to open, burn, short circuit or recharge the battery! Risk of explosion!

WARNINGS

When you press the buttons, prop the control panel on the opposite site! • Depending on the compressed files, the applied MP3 compressing programmes and the quality of USB/SD memory devices, there may be such malfunction, which is not the shortcoming of the device. • Copyrighted DRM files can not be played! • Do not store other files than the playable MP3/WMA files on the USB/SD devices! • BT function and the product compatibility depend on the mobile phone, so the operation can not be guaranteed every time. • In order to avoid any malfunction, don't have the device connected to the cigarette lighter socket at the time the engine is started! • Locate the device so as not to interfere the safe driving! • Place the modulator as near as possible to the antenna of the radio, but far from other electric units and cables! • Do not connect mobile phone, navigation tool… to the USB socket for charging purpose! • After use and in case you leave the vehicle, do not leave the modulator in the cigarette lighter socket, especially if it doesn't become voltage free when the ignition key is removed! • Protect it from dust, humidity, liquids, heat, wet, frost, shocks and direct heat radiation and sunshine! • Do not store it in the vehicle if it can freeze, or it is exposed to high heat effects! • Take care not to disturb listening to other radio devices nearby! • In order to avoid accidents, do not handle the device when driving! • Somogyi Electronic Ltd. certifies that FMBT XX0 series of radio-device conforms to 2014/53/EU directive. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following address: somogyi@somogyi.hu • Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice.

SK — 4in1 handsfree a BT FM modulátor do auta

Pred použitím výrobku, prosíme prečítajte si tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.
Bezpečné riadenie motorového vozidla pomocou handsfree! Zoberte si so sebou a počúvajte svoju obľúbenú hudbu cez autorádio bez ziadnej montáže a úpravy! Jedným krokom ho premiestnite do práve používaného vozidla! Režim BT a MP3/WMA prehrávač umožňuje prehrávať cez pôvodné auto-hifi systém skladby uložené na USB/microSD jednotke alebo telefóne. FM transmitter je ideálny pre rozšírenie funkcií továrensky zabudovaného, nevymeniteľného autorádia.

NAPÁJANIE, UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Prístroj je napájaný cez zásuvku autozapaľovača 12 (24) V.
1. Prístroj pripojte do zásuvky autozapaľovača. Popritom ho držte o jeho zástrčku, nie o hornú časť! Pri vkladaní nastavte jeho polohu tak, aby ste počas jeho prevádzky dobre videli na displej. Po vložení už neskúšajte otáčať zástrčkou v zásuvke! V prípade nevhodnej polohy, prístroj vyberte a po natočení do správnej polohy ho zasuňte znova do zásuvky.
2. Zapnite autorádio a nastavte na ňom voľnú frekvenciu, kde nie je vysielanie, len slabý šum. Nepoužívajte automatické ladenie, voľnú frekvenciu vyhľadávajte manuálnym ladením! Túto „voľnú" frekvenciu uložte do pamäte autorádia. Pri ďalšom používaní modulátora vždy zvoľte túto predvoľbu frekvencie.
3. Na FM modulátore nastavte rovnakú frekvenciu (pomocou tlačidiel ▲ / ▼ alebo CH+ / CH-), následne môžete používať modulátor. Podržaním tlačidiel môžete krokovať rýchlejšie.

BT FUNKCIA

Prístroj sa môže spojiť s inými zariadeniami, ktoré komunikujú podľa protokolu BT, v dosahu max. 10 metrov. Potom môžete počúvať hudbu z mobilného telefónu, tabletu, notebooku a z iného podobného prístroja. V prípade telefonického hovoru môžete použiť handsfree a počuť hovor bez dotknutia sa telefónu. Po pripojení do autozapaľovača vozidla na displej sa objaví nápis **BLU**. Podľa návodu na použitie spárovaného prístroja vyhľadajte zariadenia s BT v blízkosti, medzi nimi aj toto zariadenie. Spojte tieto dva prístroje. Potom môžete počuť hovor alebo hudbu z telefónu cez reproduktory auta.
• *Jeden FM modulátor je možné spárovať s jedným zariadením s BT.* • *Aktuálny dosah závisí od druhého zariadenia a aj od podmienok prostredia.*

USB NABÍJAČKA MOBILNÉHO TELEFÓNU

USB zásuvku je možné použiť okrem pripojenia USB nosiča aj na nabíjanie pripojeného mobilného telefónu; s max nabíjacím prúdom 5 V / 1 A. Dbajte na parametre nabíjaného prístroja!

SPUSTENIE PREHRÁVANIA

Na boku a spodnej časti prístroja sú k dispozícii zásuvky pre rôzne typy pamäťových médií. Vložte USB/microSD pamäťové médium. Prístroj ho rozpozná a automaticky sa spustí prehrávanie. Na displeji sa zobrazí aktuálna frekvencia, potom poradové číslo skladby a uplynulý čas prehrávania skladby. Pri opätovnom použití prístroja sa spustí posledná skladba na poslednej nastavenej frekvencii – aj v prípade, ak ste medzi tým dočasne odstránili pamäťové médium z prístroja alebo prístroj zo zásuvky zapaľovača. V prípade vloženia viac pamäťových médií sa prehrávajú skladby z posledného média.

	H	EN	SK	RO	SRB-MNE	SLO	CZ
	Hívás fogadása	Answering calls	Prijatie hovoru	Preluare apel	Prijem poziva	Sprejem klica	Přijmout hovor
	Beszélgetés megszakítása	Cancelling calls	Ukončenie hovoru	Întrerupere apel	Prekidanje poziva	Prekinitev klica	Přerušit hovor
	Kihangosítás aktiválása	Activating Speakerphone	Aktivovanie handsfree	Activare speaker	Aktiviranje zvučnika	Aktiviranje prostoročnega telefona	Aktivovat funkci handsfree
CH-	Frekvencia csökkentése	Frequency reduction	Zníženie frekvencie	Reducere frecvenţă	Smanjivanje frekvencije	Zmanjševanje frekvence	Snížit frekvenci
CH+	Frekvencia növelése	Frequency increasing	Zvýšenie frekvencie	Măreşte frecvenţă	Povećavanje frekvencije	Povečevanje frekvence	Zvýšit frekvenci
⏮	Visszalépés	Stepping back	Krok späť	Pişte înapoi	Korak nazad	Korak nazaj	Vyhledávání zpátky
⏭	Előreugrás	Stepping forward	Krok vpred	Pişte înainte	Korak napred	Korak naprej	Vyhledávání dopředu
–	Hangerő csökkentése	Volume down	Zníženie hlasitosti	Reducere volum	Smanjivanje jačosti zvuka	Zmanjševanje jakosti zvoka	Snížit hlasitost
+	Hangerő növelése	Volume up	Zvýšenie hlasitosti	Măreşte volum	Pojačavanje jačosti zvuka	Povečevanje jakosti zvoka	Zvýšit hlasitost
EQ	Hangszínszabályozó	Equalizer	Ekvalizér	Egalizator	Podešavanje boje tona	Nastavitev barve tona	Nastavení ekvalizéru
▶ II	Lejátszás és szünet	Play/pause	Prehrávanie / pauza	Redare, pauză	Reprodukcija i pauza	Predvajanje in pavza	Přehrát a pauza
0…9	Számbillentyűk	Number keys	Tlačidlá čísic	Taste numerice	Numerički tasteri	Številčne tipke	Číselná klávesnice

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.somogyi.hu**
Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 •
www.somogyi.sk • Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELECTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, judeţul Cluj, România,
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poştal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • **www.somogyi.ro**
Ţara de origine: China

Uvozník za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija
Tel:+381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs**
Zemlja uvoza: Madarska • Zemlja porekla: Kina
Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor
Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64 • Mail: office@elementa-e.si •
www.elementa-e.si • Država porekla: Kitajska

RoHS COMPLIANT

PAP/PVC

Made for Europe

SOMOGYI ELEKTRONIC®

SAL RO

4in1 difuzor pentru telefon și modulator FM cu BT

Înaintea punerii în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare, și păstrați-le. Manualul original a fost redactat în limba maghiară.

Conduceți în siguranță, cu amplificator! Luați-vă muzica preferată oriunde și ascultați-o prin radioul mașinii fără montaj sau modificări! Cu o mișcare așezați în vehicul pe care tocmai îl folosiți! Modulul BT și player-ul MP3/WMA redă de pe USB/microSD sau telefon piesele prin sistemul HiFi al vehiculului. Modulatorul FM este ideal pentru extinderea funcțiilor radioului cu care a fost mașina Dumneavoastră dotat din fabrică – unic și nu se poate schimba.

ALIMENTARE, PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Aparatul se alimentează de pe încărcătorul de brichetă de 12 (24) Volți al mașinii.

1. Introduceți aparatul în încărcătorul de brichetă al vehiculului. În acest timp nu prindeți aparatul de partea superioară, ci de mufa acestuia! Înainte/în timpul introducerii poziționați în așa fel, încât ecranul să fie vizibil. După introducere nu mai încercați să rotiți aparatul în locaș! Dacă aparatul nu vă este la îndemână, scoateți-i și după rotirea acestuia în poziția potrivită introduceți din nou în încărcătorul de brichetă.
2. Porniți radioul mașinii și căutați o frecvență FM liberă, care nu furnizează program și se aude doar un sunet constant. Nu folosiți căutarea automată, ci acordați manual! Memorați această frecvență „goală". Ulterior, dacă doriți să ascultați piesele din muzică prin modulatorul FM, această frecvență trebuie ales pe radioul mașinii.
3. Configurați aceeași frecvență și pe modulatorul FM (cu butoanele ▲ / ▼ sau CH+ / CH- gomb), apoi puteți folosi aparatul. Prin ținerea apăsat a butoanelor, pasul dintre piese sau frecvențe este mai rapid.

UTILIZAREA FUNCȚIEI BT

Aparatul se poate lega cu diverse echipamente care utilizează protocolul de comunicare prin BT, pe o rază de maxim 10 metri. Astfel puteți asculta amplificat muzica redată pe telefonul mobil, tabletă, notebook sau alte echipamente. În timpul unui apel telefonic aveți posibilitatea să amplificați convorbirea, fără atingerea telefonului. După cuplarea aparatului la radioul mașinii, pe ecranul acestuia va apărea efișul textul **BLU**. Conform instrucțiunilor aparatului căutați echipamentele cu BT din apropiere, printre care și modulatorul. Legați echipamentele între ele. Astfel se va auzi conversația telefonică sau muzica prin boxele mașinii.

• Un modulator FM se poate lega în același timp doar cu un singur echipament BT • Raza acțiunii de acțiune depinde de echipamentul cu care este împerechear aparatul și de condițiile de mediu.

ÎNCĂRCĂTOR USB PENTRU TELEFONUL MOBIL

Mufa USB este potrivit pentru susținerea memoriei USB, respectiv pentru încărcarea telefonului prin cablu USB, la 5 V / max. 1 A. Aveți în vedere parametrii echipamentului pe care doriți să-l încărcați!

PORNIREA REDĂRII MUZICII

Pe partea inferioară, respectiv pe laterale aparatului vă stau la dispoziție mai multe intrări pentru diverse tipuri de suporți memorie. Introduceți un suport de memorie USB/microSD. Aparatul va sesiza și va începe redarea fișierelor. Pe ecran se va vedea frecvența actuală,

SAL SRB MNE

4in1 BT za telefoniranje i FM modulator

Pre upotrebe pročitajte uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Vozite bezbedno sa BT za telefoniranje preko auto radija! Ponesite svoju muziku i slušajte preko auto radija bez dodatne ugradnje! Premestite je jednim potezom u vozilo u kojem se trenutno nalazite! BT režim omogućava reprodukciju MP3/WMA muzike na postojeći auto radio sa postavljene USB/microSD memorije ili sa uparenog mobilnog telefona. FM modulator je idealno rešenje za proširivanje funkcija fabričkih auto radija koji su specifični za dato vozilo.

NAPAJANJE, PUŠTANJE U RAD

Uređaj se napaja preko upaljača automobila 12 (24) V.

1. Uređaj priključite u mesto za upaljač u automobilu. Prilikom uključivanja uređaj držite za utikač a ne za gornji deo! Prilikom postavljanja modulator usmerite tako da on u toku vožnje bude dobro vidljiv i dostupan. Već postavljen modulator ne okrećite više u utičnici! Ako ga niste zgodno postavili, izvucite ga i gumite ponovo u drugoj poziciji.
2. Uključite auto radio i potražite jedno slobodnu frekvenciju u FM opsegu na kojoj nema ni jedne radio stanice (samo se čuje jednolično tho šuštanje). Ne može se koristiti automatsko biranje! Ovu „praznu" frekvenciju memorišite u radio. U buduće će tebe trebati koristiti ovo memorijsko mesto ako želite slušati muziku sa modulatora, više neće biti potrebno ponovno traženje slobodne frekvencije.
3. Isto frekvenciju podesite i na FM modulatoru (▲ / ▼ ili CH+ / CH-) i modulator je spreman za rad. Držeći taster promena frekvencije će biti brža.

UPOTREBA BT FUNKCIJE

Uređaj se može upariti sa drugim uređajem koji isto komunicira sa BT protokolom, maksimalni domet 10 m. Nakon uparenja moguće je slušanje muzike sa uparenog mobilnog telefona, tableta itd. U slučaju telefonskog razgovora moguć je razgovor preko zvučnika bez dodirivanja telefona. Nakon uključenja uređaja u upaljač na displeju će se pojaviti ispis **BLU**. Prema opisima u uputstvu mobilnog uređaja među BT uređajima potražite i ovaj uređaj. Uparite dva uređaja. Nakon uparenja, telefonski razgovor ili slušanje muzike će biti moguć preko zvučnika auto radija.

• Sa FM modulatorom istovremeno možete upariti samo jedan BT uređaj. • Aktuelni domet zavisi od okolnosti upotrebe i uparenog uređaja.

USB PUNJENJE MOBILNOG TELEFONA

USB utičnica za memoriju može da služi i za punjenje akumulatora mobilnog telefona; Nazivna snaga punjača 5 V / 1 A maks. Vreći uzmite u obzir podatke mobilnog uređaja koji želite puniti!

POKRETANJE REPRODUKCIJE

Na uređaju se nalaze razna ležišta i priključci za raznu vrstu memorija. Postavite memoriju: USB/microSD na koji se nalazi željena muzika. Uređaj će automatski da započne reprodukciju. Na displeju će se videti aktuelna frekvencija, redni broj pesme i protekло vreme. Priključen ponovno uključenja reprodukcija započinje sa početka zadnje slušane pesme i frekvencija će biti zadnja podešena. To će se desiti i u tom slučaju ako se modulator izvadi iz upaljača ili se izvadi memorija. U slučaju da je priključeno više memorijskih uređaja

SAL SLO

4 v 1 povezovalnik BT za telefoniranje in FM modulator

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Vozite varno s povezovalnik BT za telefoniranje preko avto radija! Vzemite zraven vaše priljubljeno glazbo i jo poslušajte preko avto radia brez dodatne vgradnje! Prestavite jo z eno potezo v vozilo v katerem se trenutno nahajate! Povezovalnik BT režim omogoča predvajanje u MP3/WMA glazbe na obstoječi avto radio z vstavljanjem USB/microSD kartice ali s sinhronizirana mobilnega telefona. FM predvajalnik je idealna rešitev za razširitev funkcij tovarniških avto radijev kateri so posebni za dano vozilo.

NAPAJANJE, ZAGON IN DELOVANJE

Naprav se napaja preko vžigalnika avtomobila 12 (24) V.

1. Napravo priključite v mesto za vžigalnik v avtomobilu. Pri zagonu napravo držite za vtikač in ne za zgornji del! Pri postavljanju predvajalnik modulator usmerite tako da je med vožnjo dobro viden in dostopen. Že postavljen predvajalnik ne obračajte več v vtičnici! Če ga niste pravilno postavili , izvlecite ga in potisnite nazaj v pravo poziciji.
2. Vklopite avto radio in poiščite prosto frekvenco v FM področju na kateri ni niti ene radijske postaje (samo se slišiti enolično tho šumljenje). Ne da se uporabljati avtomatsko iskanje! To „prazno" frekvenco shranite v radio. V bodoče boste potrebovali to spomisko mesto v kolikor želite poslušati glazbo preko predvajalnika, ne bo potrebno ponovno iskati prosto frekvenco.
3. Isto frekvenco nastavite tudi na FM predvajalniku (▲ / ▼ ali CH+ / CH-) in predvajalnik je pripravljen za delovanje. V kolikor držite tipko spremeba frekvence bo hitrejša.

UPORABA BT FUNKCIJE

Napravo lahko sinhronizirate z drugo napravo kateri tudi komunicira z BT protokolom, maksimalen doseg 10 m. Po sinhronizaciji je možno poslušati glazbo iz sinhronizirana mobilnega telefona, tabličnega računalnika itn. V primeru telefonskega pogovora, možen je razgovor preko zvočnikov brez dotikanja telefona. Po vklopu napravе v vžogalnik se bo na zaslonu pojavil izpis **BLU**. Po opisih iz navodil mobilne naprave med povezovalnikom BT napravami poiščite in to napravo. Sinhronizirajte dve napravi. Po sinhronizaciji, telefonski pogovor ali poslušanje glazbe bo možno preko zvočnikov avto radija.

• Z FM predvajalnikom istočasno lahko sinhronizirate samo eno povezovalnik BT napravoj. • Aktualni doseg je odvisen od okoliščin uporabe in sinhronizirane naprave .

USB POLNJENJE MOBILNEGA TELEFONA

USB vtičnica za memorijo lahko služi tudi za polnjenje akumulatorja mobilnega telefona; Nazivna moč polnilca 5 V / 1 A maks. Vedno upoštevajte podatke mobilne naprave katero želite polniti!

ZAGON PREDVAJANJA

Na napravi, obstajajo različna ležišča in priključki za različne vrste spominov. Nastavite USB pomnilnik USB / microSD na kateri se nahaja želena glazba. Naprava bo samodejno zagnala predvajanje. Na zaslonu boste videli trenutno frekvenco, zaporedno številko posnetka in pretečenega časa. Ko se ponovno vklopi predvajanje se začne od začetka na zadnji poslušani pesmi in frekvence bo nazadnje nastavljena .To se bo zgodilo v tem primeru, če se

SAL CZ

4in1 handsfree pro mobilní telefon a BT FM modulátor

Předtím, než začnete tento produkt používat, si pozorně přečtěte níže uvedený uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Řiďte bezpečně, používejte handsfree! Mějte vždy u sebe svou oblíbenou hudbu a poslouchejte ji prostřednictvím autorádia bez nutnosti montáže nebo jiných úprav! Jednoduše přemístěte do vozidla, které právě používáte! Funkce BT a přehrávač formátů MP3/WMA umožňuje poslouchání skladeb uložených na datových zdrojích USB/microSD nebo v mobilním telefonu prostřednictvím původního auto-hifi systému vozidla. FM modulátor je ideálním prostředkem pro rozšíření funkcí – specificky konstruovaných, a proto nevyměnitelných – autorádií zabudovaných do palubní desky výrobcem vozidla.

NAPÁJENÍ, UVEDENÍ DO PROVOZU

Přístroj je napájen ze zásuvky zapalovače vozidla s napětím 12 (24) voltů.

1. Přístroj zapojte do zásuvky zapalovače vozidla. Při zapojování uchopte zástrčku, nikdy nedržte přístroj v horní části! Předjízd zapojování do zásuvky zapalovače nastavte přístroj tak, abyste dobře viděli na display. Po zapojení do zásuvky zapalovače už zástrčku neotáčejte! Není-li přístroj nastaven pohodlně, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a otáčením jej nastavte do požadované polohy a potom opět zasuňte do zásuvky zapalovače.
2. Zapněte autorádio a vyhledejte takovou FM frekvenci, na které není rozhlasové vysílání, na které slyšíte jen rovnoměrný šum. K ladění nepoužívejte funkci automatického ladění, ale použijte manuální ladění! Tuto „prázdnou" frekvenci uložte do paměti. Později, když budete chtít poslouchat hudbu z FM modulátoru, nastavíte v paměti autorádia toto pořadové číslo frekvence.
3. Stejnou frekvenci nastavte na FM modulátoru (tlačítka ▲ / ▼ nebo CH+ / CH-), nyní je zařízení připraveno k používání. Přidržením tlačítek můžete vyhledávat rychleji.

POUŽÍVÁNÍ FUNKCE BT

Zařízení lze spárovat s jinými zařízeními komunikujícími podle protokolu BT, a to ve vzdálenosti dosahu nejvýše 10 metrů. Pótom může poslouchat nahlas hudbu přehrávanou z mobilního telefonu, tabletu, notebooku nebo jiných podobných zařízení. V případě telefonního hovoru je možné hovor ozvučit, a to bez nutnosti jediného dotyku telefonu rukou. Po zapojení do vozidla bude na displeji zobrazen nápis **BLU**. Způsobem uvedeným v uživatelském manuálu spárovaného zařízení vyhledejte zařízení s funkcí BT nacházející se v okolí, včetně tohoto zařízení. Obě zařízení vzájemně propojte. Nyní bude z reproduktorů vozidla slyšet telefonní hovor nebo hudba přehrávaná z mobilního telefonu.

• Jeden FM modulátor lze spárovat současně pouze s jedním přístrojem s funkcí BT. • Aktuální vzdálenost dosahu záleží na specifice druhého přístroje a na podmínkách okolního prostředí.

USB NABÍJEČKA PRO MOBILNÍ TELEFON

USB zásuvka slouží k zapojení datového zdroje USB, ale také k zapojení nabíječky mobilního telefonu; s maximálním nabíjecím napětím 5 V / 1 A. Vždy berte na zřetel parametry nabíjeného telefonního přístroje!

AKTIVACE FUNKCE PŘEHRÁVÁNÍ

Zařízení je v dolní části a na bočních stranách vybaveno několika zásuvkami pro různá externí datová úložiště. Vložte datový zdroj typu USB/microSD. Zařízení tento zdroj rozpozná a automaticky spustí přehrávání. Na displeji bude vyobrazena aktuální frekvence, pořadové číslo skladby a doba, která uplynula z celkového času přehrávané skladby. Při opakovaném používání bude přehrávána

EN

Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES • Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with other waste products. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

HU

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén. Illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, emberebaa és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékozódás a hulladékkezelőről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA • Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

SK

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektive u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a tiež aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV • Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu , pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Toto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí alebo vo Vaše zdravie.

RO

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat neramburșabil la locul de vânzare al acestuia sau la tot distributorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR • Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a predа bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

SRB

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinje! Ovde se uređaji mogu predati na recikažu u produavnicama gde im ih kupili ili produavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i odredbenim recikažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne recikažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA • Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da sa stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štititi okolina, obezbediti da se baterije/akumulatori ne pravilan način reciklirani.

SLO

Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za reciklaranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih recikažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne recikažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORJA IN BATERU • Istrošeni akumulatorji in baterije se ne smejo zavreči z ostalim odpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje izrošenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščiti okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirani.

CZ

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, které mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ • S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydliště nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

urmat de numărul de ordine al piesei și timpul parcurs. La următoarea utilizare redarea va începe cu ultima piesă ascultată anterior, pe frecvența utilizată anterior – chiar dacă suportul de memorie sau aparatul a fost îndepărtat din încărcătorul de brichetă. La utilizarea mai multor suporți de memorie, redarea se efectuează de pe ultimul introdus.

▶ **II** : redare sau pauză (**PAU**)

⏮ ⏭: pas înapoi și înainte / apăsat lung **VOL 00…15** (reglare volum)

CONFIGURAREA TONULUI ȘI VOLUMULUI

Prin apăsarea butonului **EQ** puteți alege dintre 6 tonuri de sunet (**CLA, CUT, NOR, POP, ROC, JAZ**). Datorită modului diferit de codare al radiourilor de mașină și al MP3 –urilor, poate fi necesar o reglare a intensității volumului de la modulatorul FM. În caz ideal, intensitatea sonoră de la piesele redate de pe modulatorul FM și cele de pe radio sunt identice. Utilizați butoanele potențiometrului și pe ecran se poate verifica volumul prin: **VOL 00…15**.

• Un volum prea mare poate duce la un sunet distorsionat, iar cel prea mic la zgomote de fundal! Setarea potrivită depinde de echipamentul radio, de calitatea fișierelor și de programul de compactare al acestora.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Păstrați încărcătorul de brichetă uscată și curată respectiv intrările USB/microSD, pentru un contact cât mai bun! Pentru curățare folosiți o lavetă moale, uscată și ojetă! Dacă aparatul nu funcționează, după deșurubarea capacului mufei verificați siguranța (5 x 20 mm / 1 A)! Dacă s-a scurs lichidul din baterii, folosind mănuși de protecție ștergeți lucul bateriilor cu o lavetă uscată! Modul de schimbare a bateriilor (CR 2025, 3 V) se regăsește pe partea inferioară a telecomenzii. Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor! Este interzis desfacerea, scurtcircuitarea, încărcarea și aruncarea bateriilor în foc! Pericol de explozie!

AVERTISMENTE

La apăsarea butoanelor sprijiniți aparatul de partea opusă! • Datorită fișierelor compactate, al programul de compactare folosit la cele de tip MP3, respectiv din calitatea suportului USB/microSD, se pot întâlni erori de funcționare, care însă nu sunt defecțiuni ale aparatului. • Nu poi fi redate fișiere DRM apărate de legile de autor! • Pe suporții de memorie USB/SD nu depozitați alte tipuri de fișiere în afară de fișierele de tip MP3/WMA, care se pot redă! • Funcția BT și compatibilitatea produsului depind de telefonul mobil, deci nu putem garanta funcționarea în fiecare caz. • Pentru evitarea defecțiunilor, la pornirea motorului mașinii, aparatul să nu fie conectat în încărcătorul de brichetă! • Așezați în așa fel, încât aparatul să nu vă deranjeze în conducerea în siguranță! • Modulatorul să fie cât mai aproape posibil de antena mașinii, dar la distanță de alte cabluri și echipamente electrice! • Nu recordați telefon mobil, sistem de navigație ... cu soclul încărcării acestora în soclul USB! • Nu lăsați aparatul în încărcătorul de brichetă după utilizare sau dacă părăsiți mașina, mai ales în cazul în care încărcătorul de brichetă rămâne sub tensiune la îndepărtarea cheii de contact! • Protejați produsul de praf, aburi, lichide, căldură, umezeală. Nu lăsați în interior, respectiv de exemplu direct în fereastra sau soarele! • Nu depozitați în vehicol pentru că poate îngheța sau poate fi expus la temperaturi ridicate! • Aveți în vedere să nu deranjeze utilizarea altor aparate radio din apropiere! • Pentru evitarea accidentelor, nu comandați produsul în timpul mersului! • A Somogyi Elektronic SRL declară următoarele: produsul din seria FMBT XX0, aparat de tip radio, este în conformitate cu cerințele Directivei pentru Echipamente Radio 2014/53/EU. Textul integral al Declarației de conformitate UE poate fi accesat la adresa: somogyi@somogyi.hu • Datorită îmbunătățirilor continue datele tehnice și designul pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

reprodukcija uvek započinje sa zadnje postavljene memorije.

▶ **II** : reprodukcija ili pauza (**PAU**)

⏮ ⏭: koračanje unazad ili unapred / dužim pritiscima **VOL 00…15** (podešavanje jačine zvuka)

PODEŠAVANJE BOJE TONA

Moguće je podesiti 6 vrsta unapred programiranih boja tonova koji se biraju tasterom **EQ**. (**CLA, CUT, NOR, POP, ROC, JAZ**). Zbog različitog kodiranja auto radia i FM modulatora moguće je da je potrebno podešavati jačinu zvuka modulatora, optimalno je ako je zvuk iz modulatora iste snage kao i sve ostale radio stanice. Korištite podešavanje jačine i pratite podešavanje na displeju: **VOL 00…15**.

• Previsoka snaga izobličava, a premala jača šumove! Podešavanje zavisi od auto radija i kvaliteta i snage snimka, upotrebljivog programa za kompresiju.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Radi optimalnog kontakta držite čisto i suvo utičnicu za upaljač, USB/SD utičnicu! Za čišćenje koristite mekane krpe i četke sa mekanim vlaknima, ne koristite agresivna hemijska sredstva! U slučaju da iz baterije daljinskog upravljača iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i naočare i suvom krpicom očistite ležište baterije! Upustvo za zamenu baterije je odštampana sa donje strane uređaja (CR 2525, 3 V). Baterija ne sme da dođe u ruke male dece! Baterju je zabranjeno rastavljati, bacati u vatru, kratko ih spajati, puniti ni kada su prazne! Opasnost od eksplozije!

NAPOMENE

Prilikom pritiskanja tastera podupirite drugim prstom modulator sa suprotne strane! • U zavisnosti od fajlova, programa za MP3 kompresiju, kvaliteta USB/SD kartica, mogu da se pojavljuju neke greške koji nisu greške uređaja. • Ne mogu se reprodukovati DRM fajlovi zaštićeni autorskim pravom! • Na memorijskoj kartici USB/SD ne držite druge fajlove sem MP3 muzike! • Rad BT funkcije zavisi od korištenog mobilnog telefona i nije uvek garantovan. • Radi sprečavanja eventualnih kvarova uređaj ne treba da je uključen u upaljač automobila prilikom pokretanja motora! • Uređaj tako treba namestiti da bude lako dostupan i da ne smeta u vožnji! • Modulator treba da se po mogućnosti postavi što bliže radio antene (radio uređaju) ali treba da je i što dalje postavljen od ostalih vodova u vozilu! • USB utičnicu ne koristite za punjenje! • Nakon upotrebe modulator isključite sa napajanja! • Uređaj štitite od toplote, mraza, direktnog sunca, prašine, pare, udaraca i tečnosti! • Ne skladištite ga u vozilu ako tamo može da se smrzne ili može da bude izložen velikoj toplotl! • Obratite pažnju da predajnik modulatora ne smeta drugim vozilima! • Radi sprečavanja saobračajnih nesreća u toku vožnje ne podešavajte uređaj! • Somogyi Elektronic Kft. potvrđuje da FMBT XX0 serije odgovaraju direktivi 2014/53/EU. Kompletnu EU deklaraciju o usaglašenosti možete naći na: somogyi@somogyi.hu • Zbog konstantnog usavršavanja tehničkih karakteristika i dizajna promene su moguće i bez prethodne najave.

predvajalnik odstrani iz vžigalnika ali izvleče pomnilnik. V primeru priklopa neč napravr za shranjevanje , predvajanje vedno začne z nazadnje postavljenega spomina

▶ **II** : predvajanje ali pavza (**PAU**)

⏮ ⏭: korakanje naprej ali nazaj / z dolgimi pritiski **VOL 00…15** (nastavitev moči zvoka)

NASTAVITEV BARVE TONA

Nastaviti je možno 6 vrst v naprej programiranih barv zvoka kateri se izbirajo s tipko **EQ**. (**CLA, CUT, NOR, POP, ROC, JAZ**). Zaradi različnega kodiranja avto radia in FM predvajalnika možno je da bo potrebno nastaviti moč zvoka predvajalnika , optimalno je če je zvok iz predvajalnika ista moči kot vse ostale radijske postaje . Uporabljate nastavitev moči in spremljajte nastavitev na zaslonu : **VOL 00…15**.

• Prevelika moč izkrivlja, premajhna pa povečuje šume! Nastavitev je odvisna od avto radija i kvaliteta in moč posnetka, uporabnega programa za kompresijo.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Zaradi optimalnega kontakta vzdržujte čisto in suho vtičnico za vžigalnik v avtomobilu, USB/SD vtičnico! Za čiščenjeuporabljajte mehke krpe in ščetke z mehkini vlakni, ne uporabljate aresivna kemična sredstva! V primeru da iz baterije daljinskega upravljalnika ištače kislina, navlecite na roke zaščitne rokavice in očala ter s suho krpico očistite ležišče baterije! Navodilo za zamenjavo ateije je natisnjena na spodnji strani naprave (CR 2525, 3 V). Baterija ne sme priti v roke majhnim otrokom! Baterijo je prepovedano razstaviti, metati v ogenj, kratko povezovati, polniti ih tudi kadar so prazne. Nevarnost pred eksplozijo!

OPOMBE

Pri pritiskanju tipk, podprite z drugim prstom modulator z nasprotne strani! • V odvisnosti od map, programov za MP3 kompresijo, kvalitete USB/SD kartic, se lahko pojavljajo nekatere napake, ki niso napake naprave. • Ne morejo se predvajati DRM datoteke zaščitene z avtorsko pravico! • Na spominski kartici USB/SD ne shranjujte druge datoteke razen MP3 glasbe! • Delovanje povezovalnik BT funkcije je odvisno uporabljenega telefona in ni vedno zagarantiran. Zaradi preprečevanja morebitnih okvar naprava ne rabi biti vključena v vžigalnik avtomobila pri zagonu motorja! • Napravo je potrebno namestiti tako da je vedno dostopna in da ni v napoto pri vožnji! • Predvajalnik je potrebno po možnosti postaviti čim bliže radio antenu (radio napravi) a mora biti postavljen tudi čim dalje od ostalih vodov v vozilu! • USB vtičnica se ne more uporabljati za polnjenje mobilnih naprav! Po uporabi modulator izključite iz napajanja! • Napravo zaščitite pred toploto, mrazom, direktnim soncem, prahom, paro, udaraci in tekočinami! • Ne skladiščite je v vozilu kajti lahko se zmrzne ali pa je izpostavljena velikl toplotl! • Bodite pozorni da z predajnikom modulatorja ne motite drugih vozil! • Zaradi preprečevanja avtomobilskih nesreč med vožnjo ne nastavljajte napravo! • Somogyi Elektronic Kft. potrjuje da FM modulatorji serije FMT XX0 ustrezajo direktivi 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave o skladnosti EU je na voljo na naslednjem naslovu: somogyi@somogyi.hu • Zaradi konstantnega izpopolnjevanja tehničnih karakteristik in dizajna so spremembe mogoče tudi brez predhodne najave.

naposledy poslouchaná skladba, na naposledy zvolené frekvenci – a to i v případě, jestliže byl ze zásuvky ve vozidle předtím vyjmut externí datový zdroj a/nebo celé zařízení. V případě zapojení několika zdrojů současně bude přehráván naposledy zapojený externí datový zdroj.

▶ **II** : přehrávání nebo pauza (**PAU**)

⏮ ⏭: vyhledávání zpátky a dopředu / přidržení tlačítka **VOL 00…15** (nastavení hlasitosti)

NASTAVENÍ EKVALIZÉRU A HLASITOSTI

Opakovaným stisknutím tlačítka **EQ** můžete volit z celkem 6 různých nastavení zabarvení zvuku (**CLA, CUT, NOR, POP, ROC, JAZ**). Z důvodu odlišnosti autorádií a způsobů kódování formátů MP3 je možné, že bude nutné provést nastavení hlasitosti programu přehrávaných FM modulátorem. V ideálním případě by při poslechu měla být hlasitost stejná jak v případě používání modulátoru, tak v případě poslechu jiných rozhlasových programů. Použijte tlačítka regulace hlasitosti a na displeji bude vyobrazen aktuální stupeň hlasitosti **VOL 00…15**.

• Příliš vysoký stupeň hlasitosti může způsobit zkreslení zvuku, příliš nízká hlasitost pak způsobuje vysoký šum! Správné nastavení záleží na typu autorádia a na kvalitě zvukového záznamu, dále na výstupu a také na typu používaného kompimačního programu.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Zásuvku zapalovače udržujte vždy čistou a suchou, za účelem dokonalého kontaktu zásuvky a zástrček zdrojů USB/microSD! K čištění přístroje používejte měkkou, suchou utěrku a štětec! Jestliže z baterií nefunguje, odšroubujte víčko zástrčky a zkontrolujte tavnou pojistku (5x20mm/1A)! Jestliže z baterie dáškového ovladače případně vytekla tekutina, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou! Způsob výměny baterie (CR 2025, 3V) je vyobrazen v dolní části dálkového ovládače. Baterie nepatří do rukou dětem! Baterie je zakázáno otevírat, vhazovat do ohně, zkratovat a nabíjet! Nebezpečí výbuchu!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Při používání tlačítek si ovládací plochu na druhé straně opřete o pevnou plochu! • Kvalita komprimovaných souborů, používaného komprimačního programu souborů ve formátu MP3 a také externího datového zdroje typu USB/SD může způsobit takové nesprávné fungování, které není závadou tohoto zařízení. • Zařízení nepřehrává soubory typu DRM chráněné autorskými právy! • Na datové zdroje typu USB/microSD neukládejte kromě přehrávaných souborů ve formátu MP3/WMA soubory v jiném formátu! • Funkce BT a kompatibilita s jinými zařízeními závisí na typu mobilního telefonu, a proto není zaručena funkčnost ve všech případech. • Abyste předešli závadám, při startování motoru vozidla nesmí být zařízení zapojeno do zásuvky zapalovače ve vozidle. • Zařízení umístěte tak, aby vám nebránilo v bezpečném řízení vozidla! • Modulátor by měl být umístěn co možná nejblíže k anténě rádia, ale současně v dostatečné vzdálenosti od jiných elektrických zařízení a kabelů! • Do USB zásuvky nezapojujte za účelem nabíjení mobilní telefon, navigaci... ! • Po skončení používání, respektive po vystoupení z vozidla nenechávejte zařízení zapojené do zásuvky zapalovače vozidla, zvláště v případě, kdy vozidlo není po vytažení startovacího klíče odpojeno od napětí! • Chraňte před prachem, vysokou relativní vlhkostí vzduchu, tekutinami, vysokými teplotami, vlhkem, mrazem a nárazy, dále před působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla nebo před slunečním zářením! • Zařízení nenechávejte ve vozidle, jestliže by mohlo zmrznout nebo by bylo vystaveno působení vysokých teplot! • Věnujte pozornost tomu, abyste nerušili používání jiných rozhlasových přijímačů nacházejících se v blízkosti! • Za účelem předcházení nebezpečí nehody se zařízením nemanipulujte během řízení vozidla! • Společnost „Somogyi Electronic Kft." potvrzuje, že rádiové zařízení série FMBT XX0 splňuje požadavky směrnice 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této adrese: somogyi@somogyi.hu • Technické parametry a